



Europass Curriculum Vitae

Të dhëna personale

Emri, mbiemri) Rozana BELA
Datëlindja 24 Janar 1984
Vendlindja Kukës
Gjinia Femër
Adresa Blloku "Vasil Shanto", Tirana
Telefon
Fax 00 355 68 5050994
E-mail belarozana@yahoo.com

Fusha Profesionale

Lektore e brendshme, Departamenti i Gjuhës Angleze, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës

Përvoja në punë

Datat	Tetor 2008 e në vazhdim
Institucioni	Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës
Profesioni dhe pozicioni	Lektore e brendshme
Detyra	Mësimdhënie e gjuhës angleze në programet Bachelor dhe Master
Fusha	Arsim i lartë
Datat	Tetor 2006- Qershor 2008
Institucioni	Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Fakulteti i Drejtësisë, Fakulteti i Shkencave të Natyrës, Fakulteti Ekonomik, Universiteti i Tiranës
Profesioni dhe pozicioni	Lektore e jashtme
Detyra	Mësimdhënie e gjuhës angleze në programet Bachelor
Fusha	Arsim i lartë
Datat	Tetor 2006 e në vazhdim
Institucioni	Sektor privat dhe organizata të ndryshme kombëtare dhe ndërkombëtare
Profesioni dhe pozicioni	Përkthyes e gjuhës angleze, gjermane dhe italiane dhe specialiste e Marrëdhënieve me Publikun

Arsimi dhe Trajnimi

Datat	23 Janar 2015
Emërtimi i diplomës	Grada Shkencore "Doktor"
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit	Gjuhësi/Përkthim
Institucioni	Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës
Datat	2006-2008
Emërtimi i diplomës	Master i Shkencave
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit	Studime Evropiane
Institucioni	Shkolla Pasuniversitare e Studimeve Evropiane, Universiteti i Tiranës
Datat	2002-2006
Emërtimi i diplomës	Diplomë Universitare në Gjuhë Angleze
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit	Specialist i Anglistikës dhe Amerikanistikës
Institucioni	Departamenti i Gjuhës Angleze, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës
Datat	1998-2002
Emërtimi i diplomës	Dëftesë pjekurie
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit	Gjuhë angleze
Institucioni	Shkolla e Mesme e Gjuhëve të Huaja "Asim Vokshi", Tiranë
Datat	1994-1998
Emërtimi i diplomës	Dëftesë lirim
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit	Arsim bazë
Institucioni	Shkolla 8-vjeçare "Bajram Curri", Kukës
Trajnime	
Datat	11 Janar 2010-19 Mars 2010
Emërtimi i diplomës	Online Course
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit	"English for Specific Purposes, Best Practices"
Institucioni	University of Oregon, American English Institute. USA, mundësuar nga Ambasada Amerikane në Shqipëri
Datat	Shkurt- Maj 2008
Emërtimi i diplomës	Praktika Akadematike Institucionale
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit	Komisioni i Jashtëm Parlamentar
Institucioni	Kuvendi i Shqipërisë
Datat	Mars-Prill 2006
Emërtimi i diplomës	Praktika Universitare
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit	Hulumtime gjuhësore anglisht- shqip në fushën e leksikologjisë
Institucioni	Instituti i Gjuhësisë, Akademia e Shkencave të Shqipërisë,

Kerkimi Shkencor

23 Janar 2015 Mbrojtja e doktoraturës dhe marrja e titullit **Doktor i Shkencave** në Gjuhësi-Përkthim në Universitetin e Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze, Tiranë me titull disertacioni: **Mbi Përkthimin Shqip të Romanit “Uliksi” (Ulysses) të Xhejms Xhojsit (James Joyce), (Krahasim Përkthimi Përmes Shtjellimit Letrar.)**

Dhjetor 2008 Mbrojtja e masterit shkencor në Shkollën Pasuniversitare të Studimeve Evropiane në Universitetin e Tiranës me temë : **“ Arsimi i Lartë dhe Kërkimi Shkencor në Shqipëri, Një Mision i Mundshëm për Integrimin e tij në Rrjetin Evropian të Arsimit të Lartë dhe Kërkimit Shkencor”**.

Botime dhe konferenca

Rozana Bela, artikull me titull “Comparative Translation from English into Albanian of Episode 5, Lotus Eaters, in Ulysses, by James Joyce”, botuar në Revista Academe, revistë zyrtare e Akademia Shqiptare e Arteve dhe Shkencave me ISSN:2226-9509, viti 2015, Vol. 4, No. 1.

Rozana Bela, artikull me titull “Krahasim perktimi nga gjuha angleze ne gjuhen shqipe e ‘Episodi i tetëmbëdhjetë, Penelopa, ne romanin Uliksi te Xhejms Xhojsit” në revistën shkencore “Gjurmime Albanologjike, Seria e shkencave Filologjike, 41-42/2011-2012, Prishtinë 2013.

Rozana Bela, artikulli i me titull “ Comparative Translation, from English into Albanian of ‘Episode 11, Sirens, in Ulysses’, by James Joyce” botuar ne revisten shkencore: Academic Journal of Interdisciplinary Studies, MSCER-Mediterranean Center of Social and Educational Research, CEMAS, SAPIENZA UNIVERSITY OF ROME. ISSN: 2281-4612 (online); ISSN:2281-3993 (print), ne Special Edition Vol.2, No.4, May 2013, Rome.

Rozana Bela, pjesmarrje dhe prezantim në “The IJAS Interdisciplinary Conference, Gottenheim, Germany me artikull :“The character of Leopold Bloom as a modern hero, in Ulysses, by James JOYCE”. Artikulli është botuar në International Journal of Arts and Science, ISSN: 1944-6934, 2011 Volumes 04, Number 14. Central Connecticut State University.

28-29 Prill 2016 Pjesmarrje dhe referim në bashkëautorësi me titull “New Frontiers of Criminal Policy with Immigrants and Facing Language Barriers” në konferencën ndërkombëtare me titull “Tradition of the Law and the Law in Transition, Social Political and normative Processes in a Comparative Perspective” organizuar nga Fakulteti i Drejtësisë, Universiteti i Tiranës në bashkëpunim me Konrad Adenauer Stiftung, Rule of Laë Program South East Europe.

21-22 Maj 2015 Pjesmarrje në konferencën ndërkombëtare me titull “Inspiring and Empowering studies in English Language Teaching, British and American Studies” organizuar nga Departamenti i Gjuhës Angleze, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë me artikull me titull “The ethics of father and son relation in James Joyce’s Ulysses”.

30-31 Maj 2014 referim me titull “Comparative translation from English into Albanian of “Episode 14, Oxen of the Sun in James Joyce’s Ulysses” në konferencën ndërkombëtare me titull “Scholarly Explorations of English Language and Culture” organizuar nga Departamenti i Gjuhës Angleze, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës.

25-26 April 2014 referim me titull “ Comparative Translation, from English into Albanian of ‘Episode 16, Eumaeus, in Ulysses’, by James Joyce” në konferencën ndërkombëtare “Language, Literature, Discourse” organizuar nga Universiteti i Nishit, Fakulteti Filologjik, Departamenti i Anglishtes.

5-7 February 2014 pjesmarrje në konferencën ndërkombëtare me titull "James Joyce: The Recirculation of Realism" organized by University Roma Tre, Dipartimento di Lingue, Letteratura e Culture Straniere, Itali.

24-25 Maj 2013 Referim me titull "Comparative translation from English into Albanian of Episode 10, Wandering Rocks, in Ulysses by James Joyce në konferencën ndërkombëtare me titull "English Language Studies in the Modern World" organizuar nga Departamenti i Gjuhës Angleze, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës.

6-7 Shkurt 2013 Pjesmarrje dhe prezantim i "Comparative Translation, from English into Albanian of 'Episode 5, Lotus Eaters, in Ulysses', by James Joyce" në konferencën 'The Difference of Joyce', The 6th James Joyce Conference, Facoltà di Lettere, Università Roma Tre, Rome, Itali.

1-2 Qershor 2012 Pjesmarrje dhe prezantim i "Krahasim përkthimi nga gjuha angleze në gjuhën shqipe e "Episodi i shtatëmbëdhjetë, Itaka, në romanin Uliksi i Xhejms Xhojsit" në konferencën ndërkombëtare me titull "Challenges to English Language Studies" organizuar nga Departamenti i Gjuhës Angleze, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës.

23-24 March 2012 Pjesmarrje dhe prezantim i artikullit "Comparative Translation, from English into Albanian of 'Episode 6, Hades in Ulysses, by James Joyce" në "The 2^o International Conference on Human and Social Sciences ICHSS 2012, Sapienza University of Rome and MCSER.

16-18 February 2012 Pjesmarrje dhe prezantim i "Comparative Translation, from English into Albanian of 'Episode 4, Calypso, in Ulysses, by James Joyce" in the conference "Joyce e l'Italia/ Joyce in Italia V JJIF Graduate Conference", at Università Roma Tre, Rome.

11-15 Prill 2011 Pjesmarrje dhe prezantim në "The IJAS Interdisciplinary Conference, Gottenheim, Germany me artikull "The character of Leopold Bloom as a modern hero, in ULYSSES, by James JOYCE". Artikulli është botuar në International Journal of Arts and Science, ISSN: 1944-6934, 2011 Volumme 04, Number 14. Central Connecticut State University.

15-16 Prill, 2011 Pjesmarrje dhe prezantim i "Communication through Translation. Translating: Modelling the Process" në University of Malta në simpoziumin ndërkombëtar "Cultural Translation Post Graduate Symposium"

3 Maj, 2011 Pjesmarrje dhe prezantim i artikullit "Kuptimi i fjalës dhe fjalisë: Një proces i pandashëm i Përkthimit si mjet Komunikimi" në konferencën "Komunikimi dhe Shoqëria" organizuar nga Universiteti i Shkodrës "Luigj Gurakuqi". Artikulli është botuar në revistën shkencore të universitetit me ISBN: 978-9938-4011-7-5.

13-14 Maj, 2011 Organizatore e konferencës ndërkombëtare me titull "Building Cultural Bridges through Language, Literature and Translation". Prezantim i artikullit "Comparative Translation from English into Albanian of art One: 'Telemachia' with episode one 'Telemachus', episode two 'Nestor' and episode three 'Proteus' in 'Ulysses' by James Joyce", në Universitetin e Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. Artikulli është botuar në aktet e konferencës me ISBN: 978-9995-637-55-2, shtëpia botuese Ëest Print, Tiranë.

30 Shtator- 2 Tetor, 2010 Pjesmarrje në konferencën ndërkombëtare "Sixth International Conference on English Language and Literary Studies, Faculty of Philosophy, Niksic, Montenegro me titull: Facing the other in the Absence of Theory.

11Janar, 2010 - 19March, 2010 Kam kryer kursin e trajnimit online për mësimdhënie "English for Specific Purposes, Best Practices", University of Oregon, American English Institute. USA; mundësuar nga Ambasada e SHBA-se në Shqipëri.

17-18 Prill 2009 Pjesmarrje në Konferencën Ndërkombëtare "Accross English Language and Culture", organizuar nga Departamenti i Gjuhës Angleze në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës.

5-7 Maj 2009 Pjesmarrje në trajnimin "Translation Conference, 'Audiovisual Translation, Strategies in Translation, Translation Technologies and Translator's Competences"; organizuar si bashkëpunim i Universitetit të Tiranës me Komisionin Evropian.

11-13 Maj 2009 Pjesmarrje në seminarin trajnues “Pedagogical Process in Conference Interpreting”, në Univeristetin e Tiranës. Bashkëpunim i Universitetit të Tiranës me Komisionin Evropian.

6-11 2009 Pjesëmarrje në trajnimin “ In-service summer course for academic staff titled “ Improving Teacher Education” organizuar nga Komisioni Evropian , Deemed Project of Master Courses në bashkëpunim me Universitetin e Tiranës.

17-19 Dhjetor 2009 Pjesmarrje në konferencën “International Conference on English Studies : “Communicating Linguistically, Inter-Culturally and Socially”, organizuar nga Departamenti I Gjuhës Angleze, Fakulteti I Gjuhëve të Huaja, Unversiteti i Tiranës dhe prezantim i artikullit me titull: “Themes and symbols in ‘The Raven’ by Edgar Allan Poe”.

Pjesëmarrje në shoqata profesionale

Anëtare e Shoqatës “James Joyce Italian Foundation” prej vitit 2012 e në vazhdim me qendër në universitetin Universita Roma Tre, Romë, Itali dhe simotra University of Dublin (Ireland), University of Utrecht (Netherlands), Academic Institute of James Joyce Zurich (Sëitzerland), Universita Degli Studi di Trieste (Italy).

1-3 December 2014 Study Visit to EU Institutions, Brussels, Belgium. Attendance in the Study Visit program to EU Institutions with the focus on Human Rights and marginalized groups. .

28 Qershor-4 Korrik 2015 Bursë në shkollën verore Trieste Joyce School, Universita Degli Studi di Trieste.

2011 to present: Activist of Human Rights, Tirana, Albania.

**Aftësi dhe kompetenca
Personale**

Gjuha Amtare

Gjuha Shqipe

Gjuhë të tjera
Vetëvlerësim
Niveli evropian

Anglisht
Italisht
Gjermanisht
Spanjisht

Të kuptuarit		Të folurit	Të shkruarit
Degjim	Lexim		
C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C1
C1	C1	C1	C1
A1	A1	A1	A1

<p>Aftësi dhe kompetenca sociale</p> <p>Aftësi komunikimi</p>	<p>Aftësi për të ndërtuar marrëdhënie të mira me njerëzit, aftësi ndërkulturore, aftësi për të vendosur marrëdhënie të mira bashkëpunimi, aftësi për të punuar në ekip, aftësi për të drejtuar</p> <p>Aftësi shumë të mira për të komunikuar në gjuhë standarde, aftësi shumë të aftësi shumë të mira të të folurit dhe të shkruarit në shqip dhe në disa gjuhë të huaja, aftësi shumë të mira për të komunikuar në një mjedis shumëkulturor dhe ndërkombëtar, aftësi për të vendosur shpejt komunikimin, aftësi shumë të mira për të komunikuar me kolegë, me studentë</p>
<p>Aftësi dhe kompetenca Organizimi</p>	<p>Aftësi për planifikim, për menaxhimin e kohës, menaxhimin e hapësirës, vendosjen e bashkëpunimit, menaxhimin e ndryshimit, aftësi për të kuptuar dhe menaxhuar proceset, aftësi të të menduarit sistematik, vetëmotivim për punë, aftësi për të kryer punë brenda afatit dhe në afate të shkurtëra, aftësi analitike, aftësi për të zgjidhur probleme, për të vendosur përparësi, për të marrë vendime, aftësi për të respektuar hierarkinë</p>
<p>Aftësi dhe kompetenca teknike</p>	<p>Përdorim aparaturash telekomunikimi, fotokopjimi, projektimi, fotografimi, regjistrimi</p>
<p>Aftësi për përdorimin e kompjuterit</p>	<p>Aftësi shumë të mira të përdorimit të kompjuterit, Ipad, të programeve Word, Excel, Power Point, Publisher, aftësi për të përdorur Internetin, programme të rrjetëve sociale</p>
<p>Aftësi dhe kompetenca të tjera</p>	<p>Zotëruese e lejes së drejtimit të automjetit Tip B lëshuar më 20.05.2007</p>
<p>Leje për drejtim automjeti</p>	